



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二二三三一九一

一九七四年九月二十五日
星期三

目錄

工廠注意燃燒方法節省燃料防止污染	第一頁
存水情況報告	第二頁
停車場新收費率下週二開始生效	第三頁
本港製造成衣海外銷路日廣	第四頁
沙田理民府新辦事處舉行開幕禮	第五頁
消費者諮詢服務	第六頁
減輕伊利沙伯醫院擠迫若干病人轉送佛教醫院	第九頁
葵涌大連排道裝水管附近工廠停水五小時	第十頁
秀茂坪區青少年機構檢討本年度暑期活動	第十頁
陶建巡視三所中學	第十一頁
油蔴地民政署月會講「交通督導員工作」	第十二頁
油蔴地警司訪問區內大廈法團組織	第十三頁
旺角慶祝中秋舉行遊藝晚會	第十三頁
房屋署將裝設電腦解決工程計算困難	第十四頁
全日供水工業區水務局增加三處	第十五頁

工廠注意燃燒方法 節省燃料防止污染

勞工處處長彭禮士今日謂：「本港工廠若能採取更現代化之燃燒技術，可節省燃料費高達百分之二十五。」

彭氏係在屯門訪問恒泰棉織廠後發表以上意見，他對該廠能採用現代燃燒技術，使到燃料費用減少和防止污染弊處，大感欣賞。

彼透露：自去年七月，污濁空氣管制組之督察會四次向該工廠進行烟霧測量，每次其烟囪噴發之烟霧均在保持空氣清潔條例規定之限制內。

彭氏謂：「該廠乃其他工廠之良好榜樣，同時顯示出正確燃燒燃料之需要。」

不採用這種方法之工廠可能要多付最少百分之二十五燃料費。」

他說，勞工處之專門人員均樂意免費指導工廠如何以最低廉代價獲得最大利益。

彭氏謂污濁空氣管制對元朗及屯門特別重要，因該區經政府指定為發展區，作有計劃及有系統之發展工商業及建設居住樓宇。同時該區亦於本月十日成為烟霧管制區。

彼又謂：「新烟霧管制區於憲報公佈後，使吾人能確保每間新工廠均裝置良好之鍋爐、燃燒室及設計正確之烟囪。」

勞工處污濁空氣管制主任廖博禮亦陪同彭禮士處長訪問該工廠。

該廠經理盧光前謂：「吾人非常了解勞工處減低空氣污染之目標。在業務上，吾人主要在於講求經濟，使用正確燃燒方法可真正節省燃料，本廠已節省約百分之二十五。」

存水情況報告

編輯注意：

在今日（星期三）上午九時，全港水塘總存水量為三百五十四億二千二百萬加侖，即總容量（六百七十三億加侖）的百分之五十二點六。

去年今日全港總存水量為六百六十一億七千八百萬加侖。

今晨九時船灣淡水湖存水二百七十二億五千二百萬加侖，即該水塘總容量（五百零五億加侖）的百分之五十四。

去年今日，該水塘存水五百零四億一千一百萬加侖。

至今日上午九時為止的過去廿四小時，天文台有微量雨量紀錄。

本年一月一日迄今的總雨量為一，三六七點三公厘（五十三點八三吋）。同期正常平均雨量為一，九五四點零公厘（七十六點九三吋）。兩相比較今年雨量少百分之三十。

停車場新收費率

下週二開始生效

政府多層停車場及臨時停車場新的調整收費由下星期二（十月一日）開始生效。各駕車人士務須注意。

但由於十月一日為中秋節翌日公眾假期關係，多層停車場將於該日仍按廉宜收費時間辦法收費，即每小時收費五角，而以一元起計。

逢公眾假期、星期一至星期五、每天下午七時至翌晨八時，及星期六下午二時至星期一上午八時，均為廉宜收費時間。

十足收費時間為星期一至星期五，每天上午八時至下午七時，及星期六上午八時至下午二時。新的收費率將是最初五小時每小時收費兩元；由第六小時至第八小時，每小時收費三元；第八小時以後每小時收費四元。

臨時停車場的新停車收費，將為每停車半日，收費五元。

政府多層停車場的停車月票費將增至五百元。

此外，對於在停車場停車時間告滿後十五分鐘仍未駛去的車輛，新訂的收費將為每小時四元。

調整泊車收費的目的，在於避免駕車人士將車輛長時間停於停車場內，以確保有限的車位獲得善用，及可騰出較多車位，供欲作短時間停車的人士使用。

本港製造成衣 海外銷路日廣

本港製衣商人今年在推廣世界市場使其產品獲得新銷路方面有新進展。

美國仍是本港成衣出口的最大一個市場，但其他主要市場方面，本港成衣出口量亦有增長。

今年首六個月的貿易數字顯示，成衣輸往美國總值十一億三千三百萬元，比去年同期增加百分之四點五。

在同一時間，輸往世界各地市場的成衣出口總值由三十三億二千一百萬元增至四十一億九千八百萬元，增加幅度達百分之二十六點五。

工商署一發言人謂：「此增加率較香港成衣輸往美國的增加率約大六倍，從此點可見香港正漸漸較少依靠美國市場為它的成衣輸出市場。」

增加輸入港製的國家，包括德國（香港輸往德國的成衣在一九七三年首六個月為六億四千萬元，一九七四年首六個月增至八億九千萬）；澳洲（由七千四百萬元增至一億七千二百萬元）；日本（由六千六百萬元增至一億五千五百萬元）；瑞士（由六千六百萬元增至九千八百萬元）；利比亞（由三千七百萬元增至五千一百萬元）；南非（由一千七百萬元增至四千三百萬元）。

發言人補充謂：「此種出口形式的改變是值得歡迎者。因它顯示香港廠商與出口商實現更廣泛推廣本港成衣的海外市場的決心。」

他指出：「成衣在香港出口收益方面擔當一個十分重要的角色。去年香港的成衣在海外市场售得七十四億五千四百萬元，佔本港各類產品出口總值的百分之三十八。」

沙田理民府新辦事處
今日下午舉行開幕禮

沙田理民府新辦事處今日（星期三）下午舉行開幕禮，由新界政務司鍾逸傑主持剪綵。

新辦事處位於沙田銅鑼灣山二號，與沙田警署為鄰，除供本年四月設立負責拓展沙田事務的沙田理民府辦公外，沙田新城市拓展部及其他工務局分部辦事處均設在該處。

沙田理民官孫明揚今日在開幕儀式中致詞時，指出理民府及其他單位的主要任務是實施沙田新城市的發展計劃。

孫氏說：沙田新市鎮完全發展後，將可供差不多五十萬人在其中居住及謀生。

以今日時值計算，政府發展沙田新市鎮所需費用達四十億元。

孫氏指出：沙田新市鎮發展計劃為一項雄心勃勃的計劃，顯示政府要在沙田等新市鎮供應更佳房屋及設備，以改善本港居民居住情況的決心。

他又說：「發展沙田可使當地人士參與該新市鎮的發展事宜，並分享隨之而來的繁榮。」

消費者諮詢服務
批發價格及供應情況每日行情

今日（星期三）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

米名 食米供應情況及批發價格 供應情況 每斤批發價格（以元計）
高 低 平均價

（中國米）絲苗 充裕 一。二。〇二

華南占 充裕 一。八六

雪占 一 （未有成交）

千字占 一 （未有成交）

（泰國米）百份百大米 充裕 一。八二

谷仔米 充裕 一。七四

三號米 充裕 一。七〇

米碌 充裕 一。四五

糯米 充裕 一。七五

美苗 充裕 一。九七

澳洲絲苗 充裕 一。七四

巴占 一 （未有成交）

台灣蓬萊米 一 （未有成交）

鮮魚供應情況及批發價格

魚名	供應情況	每斤批發價格 (以元計)		平均價
		高	低	
紅衫	充裕	四。二〇	一。六〇	三。五〇
木棉	充裕	二。六〇	一。〇〇	一。六〇
尤魚	正常	三。四〇	〇。九〇	二。三〇
牙帶	充裕	一。四〇	〇。二五	〇。五〇
九棍	正常	二。八〇	〇。七〇	一。八〇
鹹	充裕	一。三〇	〇。三〇	〇。六〇
門鱸	正常	二。八〇	〇。九〇	一。六〇
瓜衫	有限	一。四〇	一。〇〇	一。二〇
魴魚	有限	五。五〇	三。五〇	四。二〇
黃肚	正常	一。四〇	〇。四〇	〇。七〇
鮫魚	正常	五。〇〇	〇。九〇	三。〇〇
紅綫	正常	〇。七〇	〇。三五	〇。五〇
叉尾	有限	〇。八〇	〇。三〇	〇。五〇
馬頭	有限	五。五〇	二。五〇	三。八〇
瓜核	正常	一。六〇	〇。四〇	一。〇〇
鱸魚	有限	七。〇〇	四。五〇	六。〇〇
石班	正常	八。五〇	五。〇〇	七。〇〇
黃花	有限	五。〇〇	三。五〇	四。二〇

本地蔬菜供應情況及批發價格

菜名 供應情況 每斤批發價格（以元計）

菜名	供應情況	每斤批發價格（以元計）	每担批發價格（以元計）	平均價
菜心	有限	一。六〇	〇。五〇	一。二〇
白菜	正常	〇。八〇	〇。三〇	〇。五〇
生菜	正常	一。二〇	〇。四〇	〇。八〇
通菜	正常	〇。五〇	〇。一〇	〇。三〇
芥蘭	有限	一。六〇	〇。六〇	一。二〇
豆角	有限	一。六〇	〇。三〇	一。二〇
葱	有限	一。八〇	〇。五〇	一。二〇
菠菜	有限	一。八〇	〇。五〇	一。二〇
西洋菜	疏少	四。〇〇	二。〇〇	三。二〇
芥菜	有限	一。二〇	〇。四〇	〇。七〇
莧菜	正常	〇。八〇	〇。二〇	〇。五〇
蕃茄	疏少	四。五〇	二。〇〇	三。〇〇

生豬供應情況及批發價格
供應情況 每担批發價格（以元計）

各地生豬 充裕 高 低 平均價 三二〇

減輕伊利沙伯醫院擠迫
若干病人轉送佛教醫院

政府將於十月一日起由伊利沙伯醫院移送若干病人前往九龍城杏林街佛教醫院，以減輕伊利沙伯醫院的擠迫。

醫務衛生處發言人今日說：這是按照分區計劃而作出的一項安排，並且已在本港進一步發展醫療衛生服務的白皮書中提及。

這次安排涉及病床一百張，期間是由十月至明年三月底。在該期間後，預料會作出其他較多永久性的安排。

佛教醫院是由政府補助。政府在上述安排中的支銷是每一病人計每天八元。

發言人解釋說：「這個支銷數目是佛教醫院收費每人每天十元與政府醫院收費每人每天二元的補足差額。」

另一方面，一項和緩青山醫院擠迫情況的措施已經開始進行。

五百名病人正在分批陸續由青山醫院移送往舊荔枝角醫院。每批人數為五十人至六十八人。

青山醫院原來設計是收容一千二百名病人。實在收容人數會達二千一百人。該醫院今日舉行「開放日」，俾各界人士入內參觀。

葵涌大連排道裝水管
附近工廠停水七小時

新界葵涌十七座工廠大廈，將於星期五（廿七日）晚上十一時開始，暫停供水七小時，以便水務局人員在葵涌大連排道鋪設水管。

受到暫停供水影響的十七座工廠大廈，分別位於葵涌道、大連排道、葵安道與葵秀路的範圍內。各工廠大廈為葵秀路星光實業有限公司和永興貨倉有限公司；葵昌路萬泰製衣有限公司、禎昌工業大廈、美順工業大廈、豪華工業大廈、達豐紡織有限公司、運通製衣廠有限公司、津匯雲石廠、美和工業大廈、聯泰工業大廈、榮昌工業大廈和榮英工業大廈；以及大連排道葵盛工業大廈、華南工業大廈、南華冷房企業有限公司和金星工業大廈。

各大廈的供水，將會於星期六（二十八日）晨早六時恢復正常。

秀茂坪區青少年機構
檢討本年度暑期活動

社會福利署秀茂坪南區，中區社區工作辦事處將於明（星期四）晚於秀茂坪南區福利大廈禮堂聯合秀茂坪區各暑期活動主辦機構，舉辦一項具有參與性及建設性之研討會。該辦事處發言人說，研討會的目的是使該區各青少年服務機構有機會聯合檢討本年度所舉辦之暑期活動是否適合區內之需要及滿足各青少年之需求，俾有助於下年度之暑期活動更能計劃週詳，提高活動項目的質量及促進社團機構携手合作為地區服務之宗旨。

陶建巡視三所中學

教育司陶建繼日前參觀三所小學後，今日（星期三）繼續巡視港島三間中學。

陶氏首先抵達灣仔活道維多利亞工業中學，參觀該校學生埋首於金工，木工及工業繪圖。

維校校長馬田帶領陶氏巡視該校一週。該校現有學生七百二十九人。維校於一九三三年在嘉路連山道開辦，當時學生人數未及三百人，名為初級工業學校。

中五學生可參加中學會考，並可選考九科。中六則只有理科班，學生可投考港大入學試高級程度科目。

馬氏向教育司陳述，希望能於該校開辦設計及工藝一科，在中四開辦兩工科及兩商科，在中六則加設一商或文科班。

對於該校擬在鄰近地區加建校舍的擴展計劃，陶氏表示高興。

該校舍之建築工程，將於明年四月招商投標承建，並望於五月動工，於一九七六年九月落成啓用。

本港目前有工業中學十六間。

陶建離開維校後逕往聖公會鄧肇堅中學訪問。

該校為備有三年買位之三十四間非牟利私立中學之一。由本年九月開始，該校亦獲得學位津貼。根據購買學位計劃，政府每年除對每校每名受助中一至中三學生給予二百八十元學費資助外，更按年對每一購買學位給予三百一十二元津貼。

陶氏由鄧肇堅中學校監會吏長張榮岳及吳許潔馨帶領巡視該校。鄧校爲一完整之英文男女文法中學，有學生一千四百零四名。

陶氏得悉該校學生熱烈參加各項課外活動，尤其是文、化，康樂及社團活動表示欣慰。

陶氏最後一站爲訪問東院道佛教黃鳳翎中學，由該校校監黃允畝及校長孫寶元及香港佛教聯會會長覺光法師陪同參觀。

黃鳳翎中學爲香港佛教聯會主辦之第一所政府資助中學，目前有學生四百四十七人。

該校學生多參加男女童軍，紅十字會，及愛丁堡獎勵計劃等益智活動。

下週內，陶氏將分別巡視教署屬下之考試部，新界教育組，及教育電視中心。

油蔴地民政署月會

講「交通督導員工作」

油蔴地民政署爲使區內人士對港府行將派出執行任務之交通督導員工作有更清楚之認識，定於星期五（廿七日）上午十時半，在油蔴地廟街二六零號該署會議室舉行月會演講，由香港皇家警察代表講述「交通督導員之工作」。

屆時區內社團領袖，分區委員會主席，互助委員會主席，均將應邀出席聽講。

油蔴地警司訪問
大廈法團及組織

編輯注意：

油蔴地警司李長安、油蔴地民政署代表將聯同油蔴地四個分區委員會主席於明日（星期四）上午及後日（星期五）下午，分別訪問區內大廈業主法團及大廈互助委員會等機構。

訪問行程：廿六日上午訪問正記大廈、大安大廈、偉安大廈、文昌樓、善美大廈、耀崇閣、德興街十四號、一區座互助委員會。廿七日下午將前往訪問平安大廈、東南大廈、廣東道六九四號互助委員會、砵蘭街一百零二號互助委員會、昌興大廈、遠東大廈、美源大廈，及亞士厘道二十號互助委員會。

訪問期間，訪問人員將分別與大廈法團主席、大廈互助委員會主席及委員檢討各大廈治安問題及區內撲滅罪行運動之進展情形，並研究推行警民關係工作計劃。

旺角慶祝中秋
舉行遊藝晚會

旺角民政署與旺角警署，市政局及旺角街坊會將於星期五（廿七日）晚上七時三十分假大角咀晏架街球場舉行「甲寅年旺角區中秋迎月遊藝晚會」，慶祝中秋佳節，歡迎坊眾參加。

遊藝晚會節目多姿多采，包括由旺角街坊會擔任舞獅表演，中山同鄉會演出粵劇，沙崙青年中心演唱民歌，演奏國樂，培新英文書院表演舞蹈，並有香港電台藝員演出歌唱喜劇。

編輯注意：歡迎派員採訪。

房屋署將裝設電腦

解決工程計算困難

房屋署於兩個月內，將擁有一部價值約二十五萬元的電腦，協助該署工作。

有關供應裝置一座小型電腦及附設之一部自動繪圖儀的合約，已於今日簽署。

該部電腦能担任結構計算及工程繪圖等工作。

對於解決若干工程問題，該部電腦實不可少，因為那些問題只有使用電腦，始能應付。

在目前，房屋署的技術人員需經常利用政府電腦中心的設備來計算複雜的算學上及工程上的問題，俾計算工作得以迅速完成。

房屋署發言人表示，該部電腦對於房屋署的工作異常重要，尤其是十年建屋計劃已積極展開，該署的工作亦相應加重。

另一方面，電腦亦可協助解決繪圖員人手缺乏問題，從而得到節省開支的好處。目前一名工程助理員，每月約可繪圖五份，但電腦可以每日繪圖兩份。

全日供水工業區
水務局增加三處

第一階段制水措施，今（星期三）晚開始執行。水務局長黎嚴烈特再次提醒所有工商界人士，無論他們的機構在那一區內，亦不論其經營那種工業，都應盡力以身作則，節省用水。

黎氏係在宣佈增加三個可獲全日廿四小時供水的工業區時作上述呼籲。新增加的三個區為柴灣、黃竹坑和荃灣。

他說：「如果一位工業界人士的廠房是在特殊工業區內，他並非免除了節省用水的責任，此點是毋須我過份強調的。社會人士期望他履行其責任，同時，政府亦代表市民，找尋事實以證明他盡此責任。」

「任何獲得優待者，並非有權獲得優待之故，而係受照顧之故。而由衆人意見一致給予的照顧，則包含受照顧者有額外努力節省用水的明晰額外義務的意思在內。」

他補充謂：「不論他們的工業是屬於製造業或非製造行業，凡在特別供水區以外的工商業，均適用上述原則。祇有能證明已盡其所能，利用特准儲水設備去節省用水，始會獲得充份的食水供應，其他申請特別供水的要求，勢難加以考慮。」

黎嚴烈表示：他重申提醒市民有關上述安排，是經積極性的考慮，而非隨便加以否定。

他解釋說：「政府實施此等措施是希望所有市民都能犧牲小我成全大我，稍為忍受困難，盡力節省用水。我們並要呼籲市民，在實施制水措施期間，採取積極態度去節約，一如我們要求工業機構所採的態度那樣，使到本港能夠達到節省食水之目標。」

「我們無論是個人或機構都應決心使今次制水措施成功。假如有任何一方面對此採取消極或自私的態度，不理會他人的利益而只顧本身方便，他們便辜負社會的期望，亦辜負市民的期望。」

「這種態度的更壞的結果，就是以達到節省用水量百分廿五為目的的基本制水措施，即由十月三十日起每日供水四小時的措施，亦極可能變成不足夠。」

「如果為了一部份不為別人設想之人士而要實行更嚴厲之制水，那便可悲了。我決心要避免這種情形發生。香港居民一向是很有公德心的。我呼籲每一位居民，協助發揚這積極的態度，特別是要以身作則。」

水務局發言人並宣佈柴灣，黃竹坑，及荃灣三個新的工業用水區的界限：

柴灣：該區界限為北以康民街及利眾街為界，東以興華道為界，南以吉勝街為界，西以柴灣道為界。

黃竹坑：北以黃竹坑道爲界，南以香葉道爲界，西以新香港仔警署爲界，東以運動場及康樂區爲界。

荃灣新增區：北以青山道爲界，西以馬頭壩街，聯仁街及關門口街爲界，東面則以德士古道爲界。

發言人解釋說：「增加新的全日供水區域，並非祇是在地圖上劃爲一條界線這麼簡單。在大多數情形，我們是需要安裝額外水掣和更改若干地面設施的。」

他說：「我們的人員，現正全力安排全日供水與該等新區域。」